(cc) BY

Карташова Елена Александровна
канд. пед. наук, доцент
ФГКВОУ ВО «Военная академия связи
им. Маршала Советского Союза С.М. Буденного»
г. Санкт-Петербург

КРИТЕРИИ ОТБОРА ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КУРСАНТОВ ВОЕННЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

***Аннотация**: в статье рассматриваются характеристики иноязычного текста, влияющие на качество обучения курсантов военных учебных заведений. Определены критерии эффективного отбора текстов для их использования в качестве учебного материала. Значимыми критериями отбора иноязычного научно-технического текста являются актуальность, аутентичность, разнообразие стилей и жанров, разнообразие текстов по видам чтения, профессиональная направленность, информативная и языковая доступность, соответствие содержания интеллектуальному уровню обучаемых, эмоциональная заинтересованность учащихся, критического восприятие.*

***Ключевые слова**: иностранный язык, профессиональная подготовка, военное учебное заведение, принципы отбора текстов, критерии отбора текстов, эффективность обучения, профессионально-ориентированное чтение.*

Изучение иностранного языка в военных учебных заведениях становится особенно актуальным в наши дни в связи с процессами глобализации, усилением международного сотрудничества, повышением интенсивности информационной деятельности в войсках в условиях внедрения новых информационных технологий. В последние десятилетия усиленное расширение Североатлантического союза и возросшая активность взаимодействия представителей вооруженных сил различных стран в рамках ООН стали объективной реальностью, со всей очевидностью показавшей необходимость обеспечения языковой коммуникации между

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

сторонами – участницами многонациональных проектов. Владение иностранным языком становится неотъемлемой частью профессиональной подготовки будущего военного специалиста. При этом речь идет не только о военных переводчиках, но об очень широком спектре современных военнослужащих.

Специфика военной службы в современных условиях, отличающаяся высоким уровнем ответственности, ограниченным временем для принятия решения, динамичностью, использованием новейших информационных технологий, эксплуатацией новых образцов вооружения и техники, тесным взаимодействием военных структур на международном уровне предъявляют особые требования к профессиональной компетентности военных и обуславливают необходимость овладения иностранными языками мирового значения. Иноязычной самостоятельность в настоящее время становится одним из критериев профессионализма военнослужащего [5].

Особую роль при достижении данной цели играет организация успешного освоения иностранных языков курсантами военных учебных заведений, при которой внимание уделяется не только освоению специальной лексики, развитию умения читать оригинальную литературу по специальности, но и способности вести беседу в профессиональной области.

Работа с текстами по специальности является одним из центральных вопросов в обучении иностранным языкам курсантов военных учебных заведений.

Одной из основных задач, возникающих при обучении иностранному языку курсантов, является определение критериев отбора учебных текстов. Очень важно чтобы учебные тексты соответствовали коммуникативным и когнитивным интересам и потребностям учащихся, степени сложности их языковому и речевому опыту в родном и иностранном языках, содержали интересную для учащихся каждой возрастной группы информацию [2].

Особенно актуальной становится задача тщательного отбора текстов для обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению, способствующих формированию профессиональной коммуникативной компетентности, информационной культуры курсантов.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Текст – динамическая коммуникативная единица высшего порядка, являющаяся носителем знаний о мире и одновременно способом накопления языковой семантики. Таким образом, текст для курсантов – источник информации, подлежащей декодированию при восприятии (чтение, аудирование), и продукт речемыслительной деятельности автора (говорение, письмо). Благодаря своим характеристикам, текст соотносится со всеми компонентами содержания обучения и уровнями межкультурной компетенции [4].

Факторы, имеющие основное значение для успешной работы с оригинальным текстом по специальности, можно разделить на интралингвистические и экстралингвистические. К интралингвистическим факторам можно условно отнести основные характеристики текстов, а к экстралингвистическим – характер интеллектуальных процессов и динамику функциональных состояний обучающихся [3].

Содержание и организация текстов напрямую зависит от изучаемой специальности. К принципам отбора текстов для обучения иностранному языку военных специалистов можно выделить следующие:

– принцип коммуникативности;

– принцип проблемности;

– принцип системности;

– принцип доступности;

– принцип актуальности и информативности;

– принцип последовательности и поэтапного формирования умений.

Что касается критериев отбора профессионально-ориентированных текстов на английском языке, особенно важными нам представляются следующие:

– *актуальность* предлагаемой информации. Военное дело и современные технологии развиваются такими темпами, что информация может «устареть» за 2–3 года;

– *аутентичность* источника. Под аутентичным текстом понимается такой текст, который создан носителями языка, взят из иноязычных источников и спе-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

циально не обработан. Такой текст отражает естественное языковое употребление и изначально не предназначен для учебных целей. Важно подбирать материал, написанный так называемыми «носителями языка», так как довольно часто в переводах и текстах, составленных носителями иного языка, можно встретить ошибки и языковые неточности;

– *разнообразие стилей и жанров* (публицистические, научно-популярные (с различными композиционно-речевыми формами: описанием, повествованием, рассуждением); прагматические; монологические, диалогические и т. д.);

– *разнообразие текстов по видам чтения* (по форме прочтения (про себя и вслух), по использованию логических операций (аналитическое, синтетическое), по целевым установкам (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), по глубине проникновения в содержание текста (интенсивное, экстенсивное), по уровням понимания (полное, детальное, общее);

– *профессиональная направленность текста*, соответствующая специализации обучаемых, его связь с будущей профессиональной деятельностью. Курсанты будут с интересом читать ту литературу и те тексты, которые удовлетворяют их познавательные потребности, т. е. соответствуют их профессиональным интересам. Особенное значение данный критерий приобретает в связи с обучением военных, так как специфика военных учебных заведений связана со строгой регламентацией жизни и процесса обучения. Задача преподавателя – заинтересовать обучающихся, создать на занятии условия для осуществления когнитивной деятельности и проявления творческих способностей каждого курсанта. Для этого необходимы активизация и развитие познавательной и творческой деятельности обучающихся, повышение результативности учебного процесса, формирование профессиональных компетенций [1];

– *доступность* (информативная и языковая) тексты должны соответствовать уровню владения курсантами иностранным языком. Кроме того, необходимо согласование содержания текстов с программами по основным образова-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

тельным предметам. В процессе работы с уже известной информацией, выраженной другим языковым кодом, повышается степень участия когнитивных процессов курсантов в данном виде речевой деятельности;

– *соответствие заданного содержания интеллектуальному уровню обучаемых.* Слишком сложные или простые тексты (с точки зрения содержания) в любом случае вызывают отторжение и скуку у курсантов, что негативно сказывается на учебном процессе;

– *эмоциональная заинтересованность учащегося в информации*, содержащейся в тексте. Если текст интересен, актуален и вызывает у курсантов эмоциональный отклик, типовое занятие по иностранному языку превращается в живую дискуссию, с возможной сменой ролей преподаватель – курсант. Подобная атмосфера на занятии как нельзя лучше влияет на усвоение нового языкового материала;

– *критерий критического восприятия* текста курсантами. Особое место здесь занимает мышление и такие мыслительные операции, как анализ и синтез. Применение профессионально ориентированных текстов, имеющих в содержательном аспекте социокультурный компонент, дает представление способах действия специалистов в условиях иноязычного лингвосоциума. Это позволяет выявлять схожие моменты и различия в отечественном и зарубежном военном деле и критически эту информацию обрабатывать. Критическое мышление является одним из основных факторов развития образовательного и развивающего потенциала курсантов.

Следует подчеркнуть, что выбор приведенных критериев во многом зависит от методики преподавания иностранных языков в военных учебных учреждениях, а также особенностями подготовки военных специалистов различных специальностей. Любой отобранный текст должен способствовать решению образовательных, воспитательных и практических задач.

Таким образом, при обучении курсантов военных учебных заведений иностранному языку должен быть обеспечен систематизированный подход к отбору иноязычных текстов. Это приведет не только к повышению уровня владения

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

иностранным языком, но и усилению профессиональной направленности при обучении иностранным языкам в военном учебном заведении, значительному улучшению качества подготовки современного военного специалиста.

Список литературы

1. Баканова Ю.В. Современные аспекты языковой подготовки курсантов военных образовательных учреждений // Вестник Челябинского государственного университета. – 2015. – №27 (382). – Филологические науки. Вып. 98. – С. 8–13.

2. Каргина Е.М. Работа над профильными иноязычными текстами как основа развития устной речи студентов // Гуманитарные научные исследования. – 2014. – №11 (39). – С. 108–111.

3. Каргина Е.М. Влияние характеристик иноязычного научно-технического текста на эффективность обучения иностранному языку в техническом вузе // Современные научные исследования и инновации. – 2015. – №2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://web.snauka.ru/issues/2015/02/46910

4. Лытаева М.А. Межкультурная компетенция будущего специалиста и содержание обучения иностранным языкам / М.А. Лытаева, Е.С. Ульянова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2011. – №4. – С. 109–115.

5. Москотина О.В. Актуальность формирования иноязычной самостоятельности курсанта военного вуза при обучении иностранному языку // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – №5 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://science-education.ru/ru/article/view?id=22195

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)